

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Preparing *Shakshoka*
Part 2

English translation of Libyan Arabic:

Abed: The first thing is, of course, we take...we cut the tomatoes and potatoes and the...aa... the garlic. We, of course, take this entire group...we take it to the other plate¹... and we start in chopping them. After we chopped the potatoes, potatoes and green peppers and red peppers and tomatoes and garlic, of course, the next step that follows is...aaa... is that we take the ¼ cup of oil and we put it in the pot... like this. We put it in the pot and then, we leave the oil to heat... we heat the oil, I mean, for a short time - a few seconds. Then we take garlic... we take garlic and add it in... of course, the first thing, I mean, it is one of the prerequisites for this dish... I mean, we have to have garlic, I mean, on the oil, I mean, the first, I mean...aaa... one of the measurements we add to the pot... Of course, we try to...aa... to stir the garlic... we don't just, for instance, leave it in one place... like this... We put it on a low heat... for a short time... Aaa... the next step, of course, after garlic, of course, we leave to fry a bit until it becomes brown, we add...aa...the tomatoes, tomatoes plus the...aa... the red peppers and green peppers... like this. We try to take advantage of the time, I mean... I mean... We add the tomatoes... and green and red peppers... We take the green and red peppers... and we add...aaa... the same thing, we add them to the garlic... we add them to the garlic... aaa... and leave it for a short time on, of course, a low heat... Then, we, I mean, we leave it for a short time on a low heat for a few minutes - for example 2 or 3 minutes, I mean, until the tomatoes are cooked, I mean. Then we start with the next step.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ The speaker is using detailed directions to describe the process of making this dish.

